

27. Mai



Puisque Mai tout en fleurs dans le prés nous réclame,
Viens, ne te lasse pas de mêler à ton âme
La campagne, les bois, les ombrages charmants,
Les larges clairs de lune au bord des flots dormants;
Le sentier qui finit où le chemin commence,
Et l'air, et le printemps et l'horizon immense,
L'horizon que ce monde attache humble et joyeux,
Comme une lèvre au bas de la robe des cieux.
Viens, et que le regard des pudiques étoiles,
Qui tombe sur la terre à travers tant de voiles
Que l'arbre pénétré de parfums et de chants,
Que le souffle embrasé de midi dans les champs,
Et l'ombre et le soleil et l'onde et la verdure,
Et le rayonnement de toute la nature,
Fassent épanouir comme une double fleur,
La beauté sur ton front et l'amour dans ton cœur!

*As May, all in flower, calls us to the meadows,
Come, do not cease to bring close to your heart
The countryside, the woods, the charming shades,
The vast reflection of the moon over the shores of sleepy rivers,
The path that ends where the road begins,
And the air, the Spring and the immense horizon
The horizon, modest and cheerful, which the world places
As a lip at the bottom of the gown of the skies.
Come, and let the gaze of the chaste stars,
Falling on earth through so many veils,
The tree, imbued with perfumes and songs,
The warm wind of the South in the fields,
And the shadow, and the Sun, and the tide and the greenery,
And the radiance of all nature,
Let them brighten, like a twofold flower,
The beauty of your face and the love in your heart!*

VICTOR HUGO

(Original key G major)

Allegretto *dolce* (9)

Voice

Puisque Mai tout en fleurs

PIANO

p

Ped. à chaque mesure

(9)

dans les prés nous ré-cla - me. Viens, ne te lasse pas de mêler à ton

(9) (9) (9)

â - me La campa_gne, les bois, les ombrages charmants.

sempre p

(9) *dolce*

Les larges clairs de lune au bord des flots dormants; Le sentier qui fi -

p

(9) *mf poco*

- nit où - le chemin commen - ce, Et l'air, et le printemps

mf poco

rall. (9) *a tempo p* *cresc.*

— et l'horizon im - men - se. L'horizon que ce monde at - tache humble et joy.

rall. *a tempo p* *cresc.*

(s) *f*

(s) *rall. e dim.*

- eux. Comme u-ne lève au- bas de la ro - be des cieux.

f *rall. e dim.* *p* *a tempo*

p

(s)

Viens, et que le re-gard des pudi-ques é - toi - les,

(s)

Qui tombe sur la ter - re à traverstant de voi-les. Que l'arbre péné-

(s)

- tré de parfumset de chants. Que le souffleembra-sé de mi-

(9) (9)

- di dans les champs; Et l'ombre et le so - leil, et l'onde, et la ver-

mf *rall.* (9)

- du - re. Et le rayon - nement de toute la na - tu - re,

a tempo *cresc.* (9) *f*

Fas - sent é - panou - ir, com - me u - ne double fleur, La beauté sur ton

a tempo *cresc.* *f*

(9) *rall. e dim.*

front et l'a - mour dans ton cœur!

rall. e dim.